

Il chicco di grano

C'era una volta un chicco di grano, l'unico che aveva due occhi grandissimi e un naso piccolino.

كان يا ما كان في قديم الزمان حبة قمح ،الوحيدة بعينين كبيرتان و أنف صغير

Il chicco di grano venne piantato in un grande campo, ma lui era triste di stare solo.

زرعت حبة القمح في حقل كبير، لكنها كانت حزينة و هي لوحدها

Allora fece le valigie e andò al porto e prese un barca, un bel veliero con le vele bianche e rosse.

فلهذا حظرت حقائبها و توجهت إلى الميناء و ركبت عن سفينة جميلة بأشرطة بيضاء و حمراء

Con la barca arrivò in Marocco. Qui un cammello lo portò in groppa e vide una tigre feroce.

بالسفينة وصلت إلى المغرب. هناك ركبت عن ظهر جمل و رأت نمر شرس

Camminando nel deserto arrivò in Senegal dove vide giraffe ed alberi giganteschi.

سارت على أقدامها عبر الصحراء حتى وصلت إلى السنغال حيث رأت زرافات و أشجار عملاقة

Partito dal Senegal volò fino all'Ecuador dove incontrò iguane, tartarughe, tarantole e un pappagallo variopinto.

تركت السنغال و طارت إلى الإكوادور حيث إلتقت إغوانات ، سلاحف ، رتيلات و البيغاء ملونة

Anche da qui decise di partire e visitò l'Albania, la Turchia, la Romania e la Grecia e vide tantissime cose meravigliose.

و هي هنا قررت أن تتطلق و زارت ألبانيا و تركيا و رومانيا واليونان و رأت الكثير من الأشياء العجيبة

Il seme si era divertito tanto in tutti i paesi del mondo, ma era stanco e pensò che poteva fermarsi in un campo arato e diventare una bella spiga.

تمتعة حبة القمح جدا في كل بلدان العالم، و لكنها كانت تعبانة و قررت أن تبقى في حقل محروث لكي تصبح سنبله
جميلة

Insieme a tante altre spighe un giorno sarebbe diventato pane.

و مع الكثير من السنابل يوم ستتصبح خبز